



北京大学新中国留华校友口述实录 丛书

夏红卫 孔寒冰 主编

在历史与现实间探寻中国

法兰西科学院院士
巴斯蒂口述

孔寒冰 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

在历史与现实间探寻中国

法兰西科学院院士
巴斯蒂口述

孔寒冰 编著

图书在版编目(CIP)数据

在历史与现实间探寻中国：法兰西科学院院士巴斯蒂口述 / 孔寒冰编著.
—北京：北京大学出版社，2017.4

(北京大学新中国留华校友口述实录丛书)

ISBN 978-7-301-27969-4

I. ①在… II. ①孔… III. ①中国历史—近代史—研究 IV. ①K250.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 042426 号

书 名 在历史与现实间探寻中国：法兰西科学院院士巴斯蒂口述
Zai Lishi yu Xianshi jian Tanxun Zhongguo
著作责任者 孔寒冰 编著
责任编辑 李冶威 周彬
标准书号 ISBN 978-7-301-27969-4
出版发行 北京大学出版社
地 址 北京市海淀区成府路 205 号 100871
网 址 <http://www.pup.cn>
新浪微博 @北京大学出版社 @培文图书
电子信箱 pw@pup.pku.edu.cn
电 话 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62750883
印 刷 者 北京市松源印刷有限公司
经 销 者 新华书店
889 毫米 × 1194 毫米 32 开本 5.25 印张 146 千字
2017 年 4 月第 1 版 2017 年 4 月第 1 次印刷
定 价 43.00 元(精装)

未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有，侵权必究

举报电话：010-62752024 电子信箱：fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题，请与出版部联系，电话：010-62756370



北京大学新中国留华校友口述实录 丛书

夏红卫 孔寒冰 主编

“北京大学新中国留华校友口述实录丛书” 编委会

顾 问：朱善璐 林建华

编委会主任：李岩松

编委会副主任：夏红卫 孔寒冰

编 委（按姓氏笔画排序）：

丁 超 王 博 王明舟

王 勇 马 博 宁 琦

任羽中 孙祁祥 孙秋丹

李宇宁 张 帆 陆绍阳

陈峦明 陈跃红 周 静

孟繁之 赵 杨 项佐涛

贾庆国 高秀芹 康 涛

蒋朗朗 韩 笑

主 编：夏红卫 孔寒冰

“北京大学新中国留华校友口述实录丛书” 总序

中国的儒家讲究“己欲立而立人，己欲达而达人”的仁道，这一直是中华文明处理与外来文明之间关系的伦理原则。在我看来，“立人”与“达人”的精神，正是我们毫无保留、尽心竭力培养外国来华留学生的思想资源。几千年的历史发展使中国形成了开放包容、和谐共生的文化传统。在这样的传统之下，中华文明不仅有极强的学习能力、调适能力，而且具有高度的文化自觉和自信。我们既能够诚心诚意地当“学生”，也常常是其他文明的“先生”。在中外文明交流互鉴的过程中，“留学生”扮演了十分重要的角色。比如，大家都熟知的“遣隋使”“遣唐使”就曾极大促进了中华优秀传统文化走向世界，也深刻影响了东亚地区的历史进程。

北大是近代中国向西方学习的产物，更是中华文明自身发展演进的结晶。大学之所以成为大学，最根本的就在于她具有穿越时空的精神力量和文化价值。大学精神的影响不仅局限于校园之内，更有助于生成和塑造一个民族的精神内核和文化品格，也在某种程度上代表了一个民族对外的形象与对世界的承诺。从创办之初，北大就怀抱着“为五洲万国所共观瞻”的国际化抱负，既致力于“西学东渐”，又始终积极推进“东学西渐”。一百多年来，一代代北大人以开阔的视野和胸襟，秉承着为中国也为全人类培养一流优秀人才的崇高使命，积极发展留学事业。1952年9月，“东欧交换生中国语文专修班”14名外国留学生的建制调整到北京大学，从那时开始，一直到今天大力实施《留学中国计划》和《留学北大计划》，燕园里的外国留学生规模不断扩大，办学层次和教育质量不断提升，先后有来自超过190个国家和地区的逾6万名留学生曾在这里求学问教。北大校园里汇聚了来自五洲四海的青年才俊，大家相互尊重、相互学习、和谐相处、共同进步，使北大真正成为文明交流对话的重要桥梁。

在留学北大的外国校友中，涌现出了很多杰出的代表，比如，现任埃塞俄比亚总统穆拉图·特肖梅先生在北大完成了他的本科、硕士和博士教育。李克强总理到埃塞俄比亚访问时，赠送给他的礼物是北京大学的画册。

很多媒体说，这是“师兄弟”会见。我本人也不止一次接待过穆拉图总统。他对北大有很深厚的感情，这种深情，不亚于任何一个中国学生，让人非常感动。德国著名汉学家罗梅君教授在北大学习多年，在中国近现代史研究，特别是中国马克思主义史学在 20 世纪 40 年代的发展研究方面，取得了重要成果。我也曾与她多次交流，以她为代表的北大培养的汉学家，热爱中国、理解中国，而且为促进中外学术文化交流作出了不可替代的贡献。CNN 北京分社前社长吉米先生，从北大毕业后在《时代周刊》、CNN 等知名的外国媒体任驻华记者，多次参加中国两会等重要活动的报道，采访过中国的许多国家领导人，在帮助世界了解改革开放以来的中国方面作出了巨大贡献。他对母校的事情非常关心，2010 年至今担任北大国际校友联络会会长，把自己 40 多年收藏的几百本书捐给了母校。巴勒斯坦前驻华大使穆斯塔法·萨法日尼先生，先在北大学习汉语，后来攻读学士、硕士、博士学位，之后多年担任驻华大使。他和其他许多在华担任外交官的校友一起，为中国和他们所在国之间的友好交往付出了许多努力。多年来，他还坚持从自己繁忙的工作中挤出时间，为母校开设阿拉伯语课。塞尔维亚“东方之家”的副主席玛丽娜校友，20 多年来精心耕耘，为中塞文化的传播和交流作出了巨大贡献，2014 年 12 月，李克强总理访问塞尔维亚时还接见了她。在一次会

面中，玛丽娜校友曾向我这样讲：“我觉得，我既是塞尔维亚人，也是中国人。北大就是我的家。”据统计，从北大走出的国际校友中，担任所在国家部级以上官员及驻华大使的超过 50 人，活跃在当今汉学界的大批汉学家和孔子学院的外方院长都有在北大留学和从事研究的经历，还有更多的国际校友从事教育科研、公共管理、医疗卫生、经贸合作、新闻媒体等领域的工作。

北大有这么多优秀的留学生校友，这是北大的财富，是中国的财富。这些留学生校友，已经成为不同国家不同行业的栋梁人才。与此同时，他们还是加强中国同世界各国友好往来的桥梁和纽带。他们既是视角更独特的见证者，也是中外文化交流的探索者和践行者。他们讲述着也在书写着中国的故事、北大的故事，他们的经历、他们的成就、他们的思想与情感，都在帮助世界更加全面客观地了解 and 认识中国，也在帮助中国更好地走向世界。因此，用口述历史的形式，收集和整理北大来华留学生的留学记忆与中国故事，有着重要的学术价值和现实意义。这些生动的记录和个人化的叙事，不仅是对宏大历史的补充，也是十分宝贵的史料，必将有助于北大系统梳理来华留学教育工作在不同历史阶段的发展历程和人才培养成果，也为理解新中国的政治、外交、文化、教育历史，提供一批很有价值的资料。

一直以来，北大都非常重视留学生校友工作，在国

际合作部专门下设了一个留学生校友联络办公室，负责联络、服务留学生校友，也注意总结梳理开展留学教育的历史经验，并以出版物的形式整理留学记忆。1998年北大百年校庆时，北大就曾出版了反映留学生学习生活的画册及录像带《海外学子在燕园》。其后，以110周年校庆和纪念新中国接收外国留学生60周年为契机，我们又先后出版了《红楼飞雪：海外校友情忆北大》和《燕园流云：世界舞台上的北大外国留学生》两本文集。这些出版物形象生动地展现了来华留学生的风采，其中蕴含的理念、梳理的历史、总结的经验也已经成为北大外事工作者重要的积累，而且还在全国高校以及海内外几十万北大校友中引起了很好的反响。还有三年时间，北京大学即将迎来120周年华诞，在这个具有重要历史意义的节点上，学校正式启动了“北京大学新中国留华校友口述实录计划”，邀请相关领域的专家学者，对留学生校友中有代表性的人士进行访谈，记录、整理、出版他们的故事。

习近平主席指出：“新中国成立以来特别是改革开放以来，党和国家高度重视留学事业，制定和实施一系列方针政策，推动我国留学事业取得了令人瞩目的成绩，留学事业为我国改革开放和社会主义现代化建设作出了重要贡献。”留学工作是我国教育文化事业的重要组成部分，随着中国在经济社会文化的快速发展，国际地位不

断提升，国际影响不断增强，留学生工作的地位还会更加重要。“西海东瀛涨落潮，万国衣冠舞九韶”，北大将把实施国际化战略作为学校发展的根本战略，始终坚持立足中国、面向世界、内外融合，努力为世界培养更多具有北大底蕴、中国情怀、国际视野的高素质人才！

最后还希望说明的是，口述史是针对个人在特定的场域空间内对社会和事件表述的研究，在一定程度上超越了民族、种族、国家、性别、年龄等现代“分类技术”的控制，能够真实地呈现行动者在一定社会背景下的社会行动和社会记忆，具有独特的学科特征和研究优势。在策划、出版这套丛书的过程中，编委会提出，要始终坚持严谨的态度，尽最大可能突出其学术价值。不仅忠实于受访者的讲述，并且通过访谈第三方、查考档案资料等方式进行考订、补充，更好地还原历史。此外，在整理过程中，努力保持文字的鲜活，使之可信也可读。当然，由于水平所限，丛书中难免存在不少错误，敬请方家批评。

谨以此丛书献给所有关心、支持、参与新中国来华留学事业的国内外朋友，献给北京大学 120 周年校庆！

北京大学副校长、丛书编委会主任 李岩松

2015 年 8 月

Contents | 目录

001		引 言
005		第一章 我是怎样开始学习中文和中国历史的
020		第二章 第一次前往中国的记忆
032		第三章 北京大学西语系的外教
055		第四章 北京大学历史系的研究生
071		第五章 我的国际学术交流
087		第六章 研究中国清末民初的历史
101		第七章 对中法关系史的一些看法
110		第八章 巴黎高等师范学校的副校长
123		第九章 法兰西科学院院士
129		第十章 我的家庭
138		第十一章 情系北大，情系中国
147		我所了解的巴斯蒂院士
153		致 谢

引 言

2015年8月上旬，我专程到了巴黎，在巴斯蒂教授的家里对她进行了三天的访谈。以前我并没有见过她，这是第一次。巴斯蒂教授的家在一幢临街老楼的顶层，房间虽然都不大，但布置得十分温馨，虽然少见豪华和现代的家具，但书多、中国的小摆件多。招待客人用的茶具也是中式的，我仿佛置身于一个中国学者的家中，油然而产生一种亲近感。巴斯蒂教授身材瘦小，但谈吐刚毅，充分地显示了历史学家的高度自信。通过几天的交谈，巴斯蒂教授给我留下了许多深刻的印象。

第一个印象是求学意志坚定。巴斯蒂教授很早就对中国文化感兴趣，在条件不具备的情况下，能够克服困难，想方设法学习中国语言和中国历史，并将此作为自



编著者与巴斯蒂教授（右）在一起

已终生的追求。为了学好中文和收集中国近代史文献资料，巴斯蒂决心要到中国去。20世纪60年代中期第一次来中国时，她是以外教的身份，在北京大学西语系教授法语，由此也开始了与北京大学半个多世纪的不解之缘。那时候在中国当外教，住在友谊宾馆，上下班车接车送，每月工资竟高达600元人民币。60年代初，中国最高领导人的工资也只有400元多一点，普通大学生的工资只有五十多元。可是，巴斯蒂不是为钱而来，因为当时中法两国没有交换生。虽然教学也非常投入，但是巴斯蒂不改初衷，依旧要学习中文和中国近代史。一年后，中法之间有了交换留学生计划，巴斯蒂便毅然放弃

了在北京大学西语系待遇优厚的教职，转成北京大学历史系的研究生。物质条件降低了，可是搬进燕园学生宿舍的她却十分高兴，因为离自己的学术追求更近了。

第二个印象是直陈自己的学术观点。虽然当过五年巴黎高等师范学校的副校长，但总体上说，巴斯蒂教授是一个长期从事中国近代史研究的专家学者，对清末和民国初年的许多大事小情都有着比较深入的研究。在对她访谈之前，我也仔细读了她写的许多学术论文。透过她的讲述和这些论文，我深切感受到了巴斯蒂教授治学严谨，运用文献非常丰富，但更为重要的是她鲜明的学术观点。在很多领域里，如对中国早年赴法勤工俭学的学生的分类及其作用、士大夫与中国政治制度的变革、太平天国起义、洋务运动、中法战争、辛亥革命、北京大学的创立等方面，巴斯蒂教授都做过见解独到的研究。我虽然对她的学术观点不是全都认同，但非常敬佩她严谨的治学态度，特别是坚持从纯学术的角度观察历史问题，从而避免了政治化和情绪化的看法。

第三个印象是善解人意。无论是在北京大学西语系教授法语还是任巴黎高等师范学校副校长，巴斯蒂教授都能设身处地地为学生着想，发现学生的长处，因材施教。在这方面，她有不少动人的故事。比如，对一个不善于学习法语的学生，她鼓励他尽量发挥自己的长处，达到自己可以达到的目标。从她的言谈中，我可以感受

到巴斯蒂教授对学生有一种类似于母亲的情怀，所以她说除了本职工作之外，做得最多的工作就是为法国学生、中国学生写求学、求职的推荐信，尽自己所能帮助他们。

第四个印象是对中国、对北大的真情。从 20 世纪 60 年代来中国迄今已逾半个世纪了，在这半个世纪中，巴斯蒂教授几乎把自己的全部心血都放在了清朝末年到民国初年的研究上面。除了“文化大革命”的那几年之外，她与中国学者，特别是北京大学的学者建立了非常密切的联系。能做到这些，对中国的好奇、兴趣固然是基本的原因，但更重要的是对中国的友好以及热爱。这种友好和热爱不仅仅表现在公正客观地评价甚至赞扬中国社会的发展，而且也表现在毫不讳言中国社会发展的某些不足和缺陷，直截了当地提出自己的不同意见。她这样做的目的是想看到一个发展更为健康、健全的中国。巴斯蒂教授在北京大学学习和工作的时间并不算长，但是，她以史学家的执着真正地领略了北京大学的精神。

访谈时间不长，但给我留下的印象极深。回国后，我在整理录音（录像）时，巴斯蒂教授平缓、刚毅、直率的叙述久久地回荡在我的耳边。在北京大学建校 120 周年之际能对她访谈并在此基础上整理出这本国际校友口述史，我十分欣慰并愿意与读者分享。

第一章 我是怎样开始学习中文和中国历史的

很多人都问我，最初是怎样对中文和中国近代史感兴趣的，在去中国之前我对中国有多少了解，是通过什么途径获得的。其实，这些问题是很难回答的，许多事情都不一定有明确的答案。

1940年11月，我出生在里昂，我母亲的父亲，也就是我的外祖父是农民出身，他在农村的房子现在还在那里。每逢节假日的时候，母亲就带我们去住。现在，这座房子归我姐姐所有了。我母亲这一方的长辈都在这个地方生活，现在这个地方还有我的很多亲戚。

那时候我母亲在里昂大学教书，是国际法方面的教授。我父亲在巴黎当国会议员，也是里昂大学的法律学